

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«**Российский государственный гуманитарный университет**»  
(ФГБОУ ВО «РГУ»)

ИНСТИТУТ ЛИНГВИСТИКИ  
Учебно-научный центр компьютерной лингвистики

ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ ПРАКТИКА

**Проектно-технологическая практика**

ПРОГРАММА ПРАКТИКИ

---

45.04.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика

---

Магистерская программа: Фундаментальная и компьютерная лингвистика

---

Уровень высшего образования: магистратура

Форма обучения: очная

Программа практики адаптирована для лиц  
с ограниченными возможностями  
здоровья и инвалидов

Москва 2024

Производственная практика:  
Проектно-технологическая практика

Программа практики

Составитель:  
старший преподаватель А.М.Ивойлова

Ответственный редактор:  
к. филол. н., доцент Н.А.Коротаев

УТВЕРЖДЕНО  
Протокол заседания кафедры  
№ 6 от 02 апреля 2024г.

## Оглавление

1. Пояснительная записка.....	
1.1. Цель и задачи практики.....	
1.2. Вид и тип практики.....	
1.3. Способы и места проведения практики.....	
1.4. Вид (виды) профессиональной деятельности.....	
1.5. Планируемые результаты обучения при прохождении практики, соотнесённые с индикаторами достижения компетенций:.....	
1.6. Место практики в структуре образовательной программы.....	
1.7. Объем практики.....	
2. Содержание практики.....	
3. Оценка результатов практики.....	
3.1. Формы отчётности.....	
3.2. Критерии выставления оценки по практике.....	
3.3. Оценочные средства (материалы) для промежуточной аттестации обучающихся по практике.....	
4. Учебно-методическое и информационное обеспечение практики.....	
4.1. Список источников и литературы.....	
4.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».....	
5. Материально-техническая база, необходимая для проведения практики.....	
6. Организация практики для лиц с ограниченными возможностями здоровья.....	
Приложение 1. Аннотация программы практики.....	
Приложение 2. Форма титульного листа отчета о прохождении практике.....	
Приложение 3. Образец оформления характеристики с места прохождения практики.....	

## 1. Пояснительная записка

### 1.1. Цель и задачи практики

Предметом дисциплины является область автоматической обработки языка и, как итог, квалификационная работа (магистерская диссертация).

Базовые знания и навыки, необходимые для прохождения практики, магистранты получают из курсов «Корпусная лингвистика: построение и использование корпусов», «Основы языка программирования Python», «Основы глубинного обучения», «Объектно-ориентированное программирование в Python», «Математика в автоматической обработке естественного языка».

С другой стороны, знания и навыки, полученные в ходе практики, позволяют лучше овладевать фактическим языковым материалом, расширяют научный кругозор магистранта, дают ему возможность включиться в научные исследования, которые ведутся сотрудниками Института лингвистики.

Курс направлен на решение следующих задач:

- приобретение навыков профессиональной работы в составе команды специалистов, работающей над реальным проектом в области автоматической обработки языка;
- написание, на основе полученных знаний, квалификационной работы.

Задачей производственной практики является прежде всего приобретение навыков профессиональной работы в составе команды специалистов, работающей над реальным проектом в области автоматической обработки языка.

Такая практика дает магистранту возможность получить опыт работы в проекте, где необходимо взаимодействие между лингвистами и инженерами, и объективно оценить уровень практической полезности и эффективности полученных в ходе обучения знаний.

В качестве проектной базы производственной практики магистров данной специальности предполагается использовать научно-технические проекты, в которых участвует кафедра компьютерной лингвистики. Предполагается привлекать магистров к следующим основным проектам:

- Проект CoVaLD Annotation Project, посвященный разработке нового формата лингвистической разметки, реализуемый совместно с МФТИ при поддержке A4 Technology;
- Проект RuCoCo, посвященный разработке бенчмарка для задачи разрешения кореференции в русском языке, совместно с МФТИ;
- Проект ГИКРЯ, связанный с разработкой русскоязычного корпуса социальных медиа;
- Проект по исследованию лексических паремий;
- Проект создания автоматического Интернет-корпуса Русского языка (совместный проект с участием МФТИ и Лидского университета, рук. С.А. Шаров).

Основной целью производственной практики является *учебно-методическая* цель: получение магистрами навыков работы в составе команд реальных проектов в области автоматической обработки языка.

При этом характер предлагаемых для прохождения практики проектов позволяет ставить и *научные цели*, прежде всего, анализ полноты, непротиворечивости и операциональности существующих языковых описаний и ресурсов для решения практических задач АОР.

## 1.2. Вид и тип практики

Вид практики: производственная;  
Тип практики: проектно-технологическая.

## 1.3. Способы и места проведения практики

Практика проводится в структурных подразделениях РГГУ, предназначенных для практической подготовки или в профильных организациях на основании договора, заключаемого между РГГУ и профильной организацией.

## 1.4. Вид (виды) и задачи профессиональной деятельности

### Учебно-методические задачи

Работа в реальных масштабных проектах позволяет магистрантам применять, и тем самым – закреплять на практике все основные знания, полученные при изучении курсов профессионального цикла. Достаточно упомянуть следующие задачи:

- получение практических навыков корпусных исследований;
- овладение методиками лингвистического аннотирования на всех уровнях системы языка и уровне онтологических описаний;
- приобретение опыта работы с экспертами, как с точки зрения постановки эксперимента и его оценки, так и с точки зрения учета индивидуальных, социальных, региональных различий;
- совершенствование навыков научной деятельности: – выступления с докладом (рабочий семинар, научная конференция), составления научного текста (отчет, тезисы доклада, статья, курсовая и дипломная работа).

Конкретные *научные задачи* определяются в зависимости от специфики используемого для прохождения практики проекта. Примеры научных тем:

- Возможности коммуникативной разметки текста.
- Сравнительный анализ операциональности некоторых теоретических парадигм, например, грамматики конструкций или генеративного синтаксиса при решении конкретных задач описания языков;
- Задачи корпусометрии.

## 1.5 Планируемые результаты обучения при прохождении практики, соотнесённые с индикаторами достижения компетенций:

Компетенция	Индикаторы компетенций	Результаты обучения
УК-1 Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	УК-1.2 Умеет определять круг задач и решать поставленные задачи в рамках избранных видов профессиональной деятельности, планировать собственную деятельность исходя из имеющихся	Знать: <ul style="list-style-type: none"> <li>– методологические подходы к научным исследованиям в сфере лингвистики;</li> <li>– теоретические основы разработки лингвистических инструментов;</li> </ul> Уметь: <ul style="list-style-type: none"> <li>– формулировать и решать задачи, возникающие в ходе профессиональной деятельности;</li> <li>– выбирать необходимые методы изучения проблем</li> </ul>

	ресурсов	<p>профессиональной деятельности;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– производить анализ явлений и обрабатывать полученные результаты;</li> </ul> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– профессиональной культурой изложения материала и навыками научной полемики;</li> <li>– навыками поиска вариантов решения поставленной проблемной ситуации на основе доступных источников информации.</li> </ul>
УК-2 Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	УК-2.2 Умеет соотносить разнородные явления и систематизировать их в рамках избранных видов профессиональной деятельности	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– принципы формирования концепции проекта в рамках обозначенной проблемы;</li> </ul> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– разрабатывать концепцию проекта в рамках обозначенной проблемы, формулируя цель, задачи, актуальность, значимость (научную, практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемые результаты и возможные сферы их применения;</li> <li>– уметь видеть образ результата деятельности и планировать последовательность шагов для достижения данного результата;</li> </ul> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– навыками составления плана-графика реализации проекта в целом и плана-контроля его выполнения;</li> <li>– навыками конструктивного преодоления возникающих разногласий и конфликтов.</li> </ul>
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.2 Умеет выразить свои мысли на государственном, родном и иностранном языке в ситуации деловой коммуникации	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– языковой материал (лексические единицы и грамматические структуры), необходимый и достаточный для общения в различных средах и сферах речевой деятельности;</li> <li>– морфологические, синтаксические и лексические особенности с учетом функционально-стилевой</li> </ul>

		<p>специфики изучаемого иностранного языка;</p> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– воспринимать на слух и понимать содержание аутентичных общественнополитических, публицистических (медийных) и прагматических текстов, относящихся к различным типам речи, выделять в них значимую информацию;</li> <li>– понимать содержание научнопопулярных и научных текстов, блогов/веб-сайтов;</li> <li>– детально понимать общественнополитические, публицистические (медийные) тексты, а также письма личного характера;</li> <li>– выделять значимую информацию из прагматических текстов справочноинформационного и рекламного характера;</li> <li>– вести диалог, соблюдая нормы речевого этикета, используя различные стратегии;</li> <li>– выстраивать монолог;</li> <li>– заполнять деловые бумаги;</li> <li>– вести запись основных мыслей и фактов (из аудиотекстов и текстов для чтения), запись тезисов устного выступления/письменного доклада по изучаемой проблеме;</li> </ul> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– системой изучаемого иностранного языка как целостной системой;</li> <li>– грамматическими категориями изучаемого иностранного языка;</li> <li>– способами построения простого, сложного предложений изучаемого иностранного языка.</li> </ul>
<p>УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p>	<p>УК-5.2 Умеет вести коммуникацию с представителями иных национальностей, конфессий, социальных групп с соблюдением</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– основные закономерности развития лингвистики в контексте мирового научного процесса;</li> <li>– механизмы межкультурного взаимодействия в обществе на современном этапе, принципы</li> </ul>

	<p>этических и межкультурных норм</p>	<p>соотношения общемировых и национальных культурных процессов;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– национально-культурные особенности социального и речевого поведения представителей иноязычных культур;</li> <li>– специфику религии и философии как форм духовной культуры и социальных феноменов;</li> <li>– особенности этнокультурных различий, связанных со спецификой религиозного сознания;</li> </ul> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– оперировать основными знаниями в области лингвистики и автоматической обработки естественного языка на основе их критического осмысления;</li> <li>– адекватно оценивать межкультурные диалоги в современном обществе;</li> <li>– находить и использовать необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими иноязычную информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп;</li> <li>– оперировать основными знаниями в области лингвистики на основе их критического осмысления;</li> <li>– ориентироваться в современной культурно- религиозной ситуации в России и в мире;</li> <li>– проводить анализ культурных различий, обусловленных особенностями религиозно- философской основы менталитета;</li> </ul> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– навыками критического осмысления лингвистических явлений;</li> <li>– речевым этикетом межкультурной коммуникации;</li> <li>– навыками понимания и терпимого отношения к</li> </ul>
--	---------------------------------------	--



		различным религиозномировоззренческим позициям.
УК-6 Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки	УК-6.1 Знает основные принципы самовоспитания и самообразования, профессионального и личностного развития, исходя из этапов карьерного роста и требований рынка труда	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– основы планирования профессиональной траектории с учетом особенностей как профессиональной, так и других видов деятельности и требований рынка труда;</li> </ul> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– подвергать критическому анализу проделанную работу;</li> <li>– находить и творчески использовать имеющийся опыт в соответствии с задачами саморазвития;</li> </ul> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– навыками выявления стимулов для саморазвития;</li> <li>– навыками определения реалистических целей профессионального роста.</li> </ul>
	УК-6.2 Умеет планировать свое рабочее время и время для саморазвития, формулировать цели личностного и профессионального развития и условия их достижения, исходя из тенденций развития области профессиональной деятельности, индивидуально-личностных особенностей	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– основные принципы тайм-менеджмента;</li> </ul> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– планировать свое рабочее время и время для саморазвития;</li> <li>– формулировать цели личностного и профессионального развития;</li> </ul> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– навыками получения дополнительного образования, изучения дополнительных образовательных программ</li> </ul>
ПК-1 Владеет основными методами фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и семантического анализа с учетом языковых и экстралингвистических факторов	ПК-1.2 Умеет применять полученные знания в области теории языка для лингвистического анализа с учетом языковых и экстралингвистических факторов; различать	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– основные особенности естественного языка, его уровневую (модульную) структуру; единицы, отношения и процессы разных уровней языковой системы;</li> <li>– положения и концепции в области дискурсивной теории;</li> <li>– понятийный аппарат социолингвистики и</li> </ul>

	<p>основные типы формальных моделей описания естественного языка, формальных грамматик; структурировать и моделировать базовые явления языка</p>	<p>психолингвистики, характер влияния социолингвистических и экстралингвистических, психолингвистических факторов на функционирование и развитие языков;</p> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– выделять и анализировать основные единицы языка и речи;</li> <li>– анализировать письменный текст и устный дискурс с учетом его фонетических, морфологических, синтаксических, семантических характеристик, языковых и экстралингвистических факторов;</li> <li>– анализировать вербальные и невербальные компоненты речевой деятельности;</li> <li>– проводить социолингвистический и психолингвистический анализ языковых фактов, анализ языковой ситуации;</li> <li>– применять полученные знания в собственной профессиональной деятельности;</li> <li>– формулировать аргументированные умозаключения и выводы, участвовать в научных дискуссиях;</li> </ul> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– современной лингвистической терминологией;</li> <li>– системой основных понятий фонологии, морфологии, синтаксиса, семантики, теории дискурса, социолингвистики и психолингвистики для решения коммуникативных задач.</li> </ul>
<p>ПК-2 Владеет принципами создания электронных языковых ресурсов (текстовых, речевых и мультимодальных корпусов; словарей, тезаурусов, онтологий; фонетических, лексических, грамматических и иных</p>	<p>ПК-2.2 Умеет пользоваться основными методами, способами и средствами получения, хранения, переработки информации; пользоваться</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– основные типы формальных лингвистических моделей, принципы применения математического аппарата для формализации языковых явлений;</li> </ul> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– пользоваться основными методами, способами и средствами получения, хранения,</li> </ul>

баз данных и баз знаний) и умением пользоваться такими ресурсами	лингвистически ориентированными программными продуктами	переработки информации; – пользоваться лингвистически ориентированными программными продуктами; Владеть: – принципами создания электронных языковых ресурсов (текстовых, речевых и мультимодальных корпусов; словарей, тезаурусов, онтологий; фонетических, лексических, грамматических и иных баз данных и баз знаний).
ПК-3 Способен использовать лингвистические технологии для проектирования систем автоматической обработки звучащей речи и письменного текста на естественном языке, лингвистических компонентов интеллектуальных и информационных электронных систем	ПК-3.2 Имеет практический опыт работы с системами автоматической обработки текста и звучащей речи; проектирования модулей таких систем	Знать: – принципы работы лингвистически ориентированных программных продуктов; Уметь: – пользоваться лингвистически ориентированными программными продуктами; Владеть: – навыками использования лингвистически ориентированных программных продуктов.

**Практические умения и навыки**, которыми должен обладать магистрант по окончании практики:

- представить полученные научные результаты в виде устного или письменного текста, созданного с учетом правил научного дискурса (доклад, отчет, тезисы доклада, статья, курсовая работа, магистерская диссертация).

## 1.6. Место практики в структуре образовательной программы

Практика «Проектно-технологическая практика» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, блока 2 «Практика» учебного плана.

Для прохождения практики необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин и прохождения практик: Ознакомительная практика, Инструменты лингвистического анализа в Python, Лингвистические библиотеки в Python.

В результате прохождения практики формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения следующих дисциплин и прохождения практик: Научно-исследовательская работа, Преддипломная практика, Обработка естественного языка на Python, Анализ лингвистических данных на Python.

## 1.7. Объем практики

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 6 з.е., 216 академических часов, в том числе контактная работа 8 академических часов.

Продолжительность практики составляет 7 2/6 недель во 2 семестре и 6 недель в 3 семестре.

## 2. Содержание практики

№	Наименование раздела	Содержание и виды работ
1.	Инструктаж по технике безопасности	Инструктаж по технике безопасности
2.	Фонетическое занятие. Работа преподавателя с информантов в присутствии студентов. Аудирование и транскрибирование отдельных слов и кратких предложений на изучаемом языке.	Выступление на рабочем семинаре.
3.	Составление именного словаря объемом около 500 словарных единиц Разбиение подготовленного именного словника на семантические поля и распределение семантический полей между магистрантами. Работа с носителями по переводу словника.	Выступление на рабочем семинаре.
4.	Составление глагольного словаря объемом около 250 словарных единиц. Разбиение подготовленного глагольного словника на семантические поля и распределение семантический полей между магистрантами. Работа с носителями по переводу словника.	Выступление на рабочем семинаре.
5.	Составление словаря прилагательных и числительных (общим объемом около 100 единиц). Разбиение подготовленного словника прилагательных и числительных на семантические поля и распределение семантический полей между магистрантами. Работа с носителями по переводу словника.	Выступление на рабочем семинаре.
6.	Составление анкеты по выбранном грамматической теме. Выбор грамматической темы, наиболее близкой к научным интересам магистранта. Консультация с типологическими изданиями и Интернет-ресурсами для составления анкеты по выбранной теме. Попытка заполнения анкеты по данным существующих грамматических описаний.	Выступление на рабочем семинаре.
7.	Грамматический опрос. Этап 1. Первичный опрос носителей по составленной анкете. Обработка и обсчет результатов, выявление проблемных мест.	Выступление на рабочем семинаре.
8.	Грамматический опрос. Этап 2. Проверка результатов первичного	Выступление на рабочем семинаре.

	опроса; корректировка первоначальных гипотез и подготовка второй анкеты. Работа с другим носителем языка для проверки первой и второй анкет. Обработка и обсчет данных.	
9.	Грамматический опрос. Этап 3. Окончательная проверка проблемных мест, выявленных при опросе носителей. Окончательная обработка и обсчет данных.	Выступление на рабочем семинаре.
10.	Работа над текстом. Этап 1. Запись текста с носителем. Расшифровка и перевод текста. Проверка выявленных форм по имеющимся словарям.	Выступление на рабочем семинаре.
11.	Работа над текстом. Этап 2. Проверка расшифрованного текста с другим носителем. Снабжение текста поморфемным глоссированием и корректировка перевода.	Выступление на рабочем семинаре.
12.	Подготовка отчёта.	Отчет о проделанной работе.

### 3. Оценка результатов практики

#### 3.1. Формы отчётности

Формами отчётности по практике являются: отчёт обучающегося, характеристика с места прохождения практики.

#### 3.2. Критерии выставления оценки по практике

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по практике	Критерии оценки результатов практики
100-83/ A,B	отлично/ зачтено	Выставляется обучающемуся, если характеристика с места прохождения практики содержит высокую положительную оценку, отчет выполнен в полном соответствии с предъявляемыми требованиями, аналитическая часть отчета отличается комплексным подходом, креативностью и нестандартностью мышления студента, выводы обоснованы и подкреплены значительным объемом фактического материала. Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения. Компетенции, закреплённые за практикой, сформированы на уровне – «высокий».
82-68/ C	хорошо/ зачтено	Выставляется обучающемуся, если характеристика с места прохождения практики содержит положительную оценку, отчет выполнен в целом в соответствии с предъявляемыми требованиями без существенных неточностей, включает фактический материал, собранный во время прохождения практики. Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по практике	Критерии оценки результатов практики
		и приёмами. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».
67-50/ D,E	удовлетворительно/ зачтено	Выставляется обучающемуся, если характеристика с места прохождения практики содержит положительную оценку, отчет по оформлению и содержанию частично соответствует существующим требованиям, но содержит неточности и отдельные фактические ошибки, отсутствует иллюстративный материал. Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».
49-0/ F,FX	неудовлетворительно/ не зачтено	Выставляется обучающемуся, если характеристика с места прохождения практики не содержит положительной оценки. Отчет представлен не вовремя и не соответствует существующим требованиям. Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами. Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.

### 3.3. Оценочные средства (материалы) для промежуточной аттестации обучающихся по практике

- индивидуальная работа со студентами на месте проведения практики (обсуждение плана работы по теме, анкет, полученных результатов, хода работы);
  - выступление студентов на рабочем семинаре;
  - проверка студенческих научных отчетов;
  - проверка словаря или отгlossированных текстов.
4. Учебно-методическое и информационное обеспечение практики

#### 4.1. Список источников и литературы

Основными пособиями, на которые ориентирована текущая работа данной формы практики являются издания: Кибрик А.Е. Методика полевых исследований (к постановке проблемы). М., Изд-во МГУ, 1972; Atkins V.T., Rundel M. The Oxford Guide to Practical Lexicography. Oxford University Press. 2008; Gippert J., Himmelmann N.P, Mosel U. (eds.) Essentials of Language Documentation. Trends in Linguistics. Berlin – New York: Mouton de Gruyter. 2006; Givón T. 1984. Syntax: a typological functional introduction, Vol. 1. Amsterdam: John Benjamins; Kroeger P.R. Analyzing grammar: An introduction. Cambridge Textbooks in Linguistics. 2005; Typology and universals. The Blackwell Handbook of Linguistics, 2nd edition, ed. Mark Aronoff and Janie Rees-Miller. Oxford: Basil Blackwell, а также грамматические описания и словари исследуемого языка.

#### Обязательная литература

Беликов В.И., Крысин Л.П. Социоллингвистика: Учебник для вузов. М.: Рос. гос. гуманитар. ун-т, 2001. [Гл.1. Основные понятия социоллингвистики. С.19-70; Гл. 5. Методы

социолингвистики. С. 268-327; Языковая ситуация и языковая политика в России и СССР. С. 376-414.]

- Зубов А.В., Зубова И.И. Информационные технологии в лингвистике: учеб. пособие. М.: Академия, 2004. 205 с.
- Кибрик А.А., Кобозева И.М., Секерина И.А. Современная американская лингвистика. Фундаментальные направления. Изд. 2-е, испр.и доп. 2002
- Кибрик А.Е. Методика полевых исследований (к постановке проблемы). М., 1972. (2 шт.)
- Кибрик А.Е. Очерки по общим и прикладным вопросам языкознания: Универсальное, типовое и специфическое в языке. - Изд. 4-е, стер. - М.: УРСС, 2005: КомКнига. - 332 с. - (2 шт.).
- Плунгян В.А. Общая морфология. Введение в проблематику. М: УРСС, 2000. Приложение «Поморфемная нотация», стр. 330-333.
- Полевые исследования студентов РГГУ: этнология, фольклористика, лингвистика, религиоведение. Вып. 2. М.: РГГУ, 2007. (3 шт.)
- Потапова Р. К. Новые информационные технологии и лингвистика: учеб. пособие. М.: МГЛУ, 2002. 575 с.

#### Дополнительная литература

- Апресян Ю.Д. Исследования по семантике и лексикографии. Том I. Парадигматика. М.: Языки славянских культур, 2009.
- Апресян Ю.Д. Лексическая семантика. Синонимические средства языка. М.: «Наука», 1974.
- Atkins V.T., Rundel M. The Oxford Guide to Practical Lexicography. Oxford University Press. 2008.
- Comrie, B. (1981). Language universals and linguistic typology: Syntax and morphology. Chicago: University of Chicago Press.
- Gippert J., Himmelmann N.P, Mosel U. (eds.) Essentials of Language Documentation. Trends in Linguistics. Berlin – New York: Mouton de Gruyter. 2006.
- Givón T. 1984. Syntax: a typological functional introduction, Vol. 1. Amsterdam: John Benjamins.
- Greenberg J.H. (Ed.), Universals of human language, Vol. 3: Word Structure. Stanford: Stanford University Press.
- Kroeger P.R. Analyzing grammar: An introduction. Cambridge Textbooks in Linguistics. 2005.
- Typology and universals. The Blackwell Handbook of Linguistics, 2nd edition, ed. Mark Aronoff and Janie Rees-Miller. Oxford: Basil Blackwell.

#### **4.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»**

№п /п	Наименование
1	Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2020 г. Web of Science Scopus
2	Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2020 г. Журналы Cambridge University Press ProQuest Dissertation & Theses Global SAGE Journals Журналы Taylor and Francis
3	Профессиональные полнотекстовые БД JSTOR Издания по общественным и гуманитарным наукам Электронная библиотека Grebennikon.ru
4	Компьютерные справочные правовые системы

Консультант Плюс, Гарант
-----------------------------

Информационно-справочный ресурс по языкам мира Ethnologue <http://www.ethnologue.com>; типологическая база данных WALS, The World Atlas of Language Structures <http://wals.info>; энциклопедия «Кругосвет»: [www.krugosvet.ru](http://www.krugosvet.ru); ресурсы института эволюционной антропологии Макса Планка <http://www.eva.mpg.de/lingua/resources.php> и др.); Корпуса малых языков (<http://pole.iphil.ru/>, <http://www.mpi.nl/DOBES/projects/>; <http://www.philol.msu.ru/~languedoc/rus/archives/texts.php>); Электронные анализаторы речи и платформы лингвистического документирования (платформы E-Language Archiving Technology, ELAN <http://www.lat-mpi.eu/tools/elan>; коллекция электронных ресурсов на сайте Summer Institute of Linguistics ([www.sil.org](http://www.sil.org)), в том числе, программа для акустического анализа речи Speech analyzer, программа IPA Help для обучения и пользования Международной фонетической транскрипцией, комплекс программ для полевой работы, таких как Fieldworks, <http://fieldworks.sil.org/>, Lexique Pro, <http://www.lexiquepro.com/>; программа для акустического анализа речи PRAAT (<http://www.fon.hum.uva.nl/praat>); открытое онлайн издание по документированию и сохранению языков Language Documentation & Conservation, LD&C <http://www.nflrc.hawaii.edu/ldc>)

### **5. Материально-техническая база, необходимая для проведения практики**

Для обеспечения практики необходимо наличие рабочих мест, оснащенных персональными компьютерами с возможностью выхода в Интернет для работы с рекомендуемой литературой и заданиями, которые студенты выполняют в рамках прохождения практики. Для обеспечения возможности подготовки отчетных документов по практике необходимо наличие персональных компьютеров с установленным текстовым редактором Microsoft Word (или его аналогами), а также программой PowerPoint (или ее аналогами).

Для проведения защиты презентации необходима аудитория, оснащенная доской и персональным компьютером с проектором.

Состав программного обеспечения:

1. Windows
2. Microsoft Office
3. Kaspersky Endpoint Security

### **6. Организация практики для лиц с ограниченными возможностями здоровья**

При необходимости программа практики может быть адаптирована для обеспечения образовательного процесса лицам с ограниченными возможностями здоровья, в том числе для дистанционного обучения. Для этого от студента требуется представить заключение психолого-медико-педагогической комиссии (ПМПК) и личное заявление (заявление законного представителя).

В заключении ПМПК должно быть указано:

- рекомендуемая учебная нагрузка на обучающегося (количество дней в неделю, часов в день);
- оборудование технических условий (при необходимости);
- сопровождение и (или) присутствие родителей (законных представителей) во время учебного процесса (при необходимости);



– организация психолого-педагогического сопровождение обучающегося с указанием специалистов и допустимой нагрузки (количества часов в неделю).

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации, обучающихся при необходимости, могут быть созданы фонды оценочных средств, адаптированные для лиц с ограниченными возможностями здоровья и позволяющие оценить достижение ими запланированных в основной образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

Форма проведения текущей и итоговой аттестации для лиц с ограниченными возможностями здоровья устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно (на бумаге, на компьютере), в форме тестирования и т.п.). При необходимости студенту предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на зачете или экзамене.

Форма проведения практики для обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья (инвалидностью) устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере и т.п.).

Выбор мест прохождения практик для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) производится с учетом требований их доступности для данных обучающихся и рекомендации медико-социальной экспертизы, а также индивидуальной программе реабилитации инвалида, относительно рекомендованных условий и видов труда.

При направлении инвалида и обучающегося с ОВЗ в организацию или предприятие для прохождения предусмотренной учебным планом практики РГГУ согласовывает с организацией (предприятием) условия и виды труда с учетом рекомендаций медико-социальной экспертизы и индивидуальной программы реабилитации инвалида. При необходимости для прохождения практик могут создаваться специальные рабочие места в соответствии с характером нарушений, а также с учетом профессионального вида деятельности и характера труда, выполняемых обучающимся-инвалидом трудовых функций.

Защита отчета по практике для обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с использованием средств общего и специального назначения. Перечень используемого материально-технического обеспечения:

- учебные аудитории, оборудованные компьютерами с выходом в интернет, видеопроекционным оборудованием для презентаций, средствами звуковоспроизведения, экраном;

- библиотека, имеющая рабочие места для обучающихся, оборудованные доступом к базам данных и интернетом;

- компьютерные классы;

- аудитория Центра сопровождения обучающихся с инвалидностью с компьютером, оснащенная специализированным программным обеспечением для студентов с нарушениями зрения, устройствами для ввода и вывода голосовой информации.

Для лиц с нарушениями зрения материалы предоставляются в форме электронного документа и/или в печатной форме увеличенным шрифтом.

Для лиц с нарушениями слуха материалы предоставляются в форме электронного документа и/или в печатной форме.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата материалы предоставляются в форме электронного документа и/или в печатной форме.

Защита отчета по практике для лиц с нарушениями зрения проводится в устной форме без предоставления обучающимся презентации. На время защиты в аудитории должна быть обеспечена полная тишина, продолжительность защиты увеличивается до 1 часа (при необходимости). Гарантируется допуск в аудиторию, где проходит защита отчета, собаки-

проводника при наличии документа, подтверждающего ее специальное обучение, выданного по форме и в порядке, утвержденных приказом Минтруда России от 22.06.2015 № 386н.

Для лиц с нарушениями слуха защита проводится без предоставления устного доклада. Вопросы комиссии и ответы на них представляются в письменной форме. В случае необходимости, РГГУ обеспечивает предоставление услуг сурдопереводчика.

Для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата защита итогов практики проводится в аудитории, оборудованной в соответствии с требованиями доступности. Помещения, где могут находиться люди на креслах-колясках, должны размещаться на уровне доступного входа или предусматривать пандусы, подъемные платформы для людей с ограниченными возможностями или лифты. В аудитории должно быть предусмотрено место для размещения обучающегося на коляске.

Дополнительные требования к материально-технической базе, необходимой для представления отчета по практике лицом с ограниченными возможностями здоровья, обучающийся должен предоставить на кафедру не позднее, чем за два месяца до проведения процедуры защиты.

## АННОТАЦИЯ ПРОГРАММЫ ПРАКТИКИ (производственная, проектно-технологическая)

Цель практики:

1. учебно-методическая – получение магистрами навыков работы в составе команд реальных проектов в области автоматической обработки языка.

Задачи практик:

1. Учебно-методические задачи

Работа в реальных масштабных проектах позволяет магистрантам применять, и тем самым – закреплять на практике все основные знания, полученные при изучении курсов профессионального цикла. Достаточно упомянуть следующие задачи:

- получение практических навыков корпусных исследований;
- овладение методиками лингвистического аннотирования на всех уровнях системы языка и уровне онтологических описаний;
- приобретение опыта работы с экспертами, как с точки зрения постановки эксперимента и его оценки, так и с точки зрения учета индивидуальных, социальных, региональных различий;
- совершенствование навыков научной деятельности: – выступления с докладом (рабочий семинар, научная конференция), составления научного текста (отчет, тезисы доклада, статья, курсовая и дипломная работа).

2. Конкретные научные задачи определяются в зависимости от специфики используемого для прохождения практики проекта.

Примеры научных тем:

- Возможности коммуникативной разметки текста;
- Сравнительный анализ операциональности некоторых теоретических парадигм, например, грамматики конструкций или генеративного синтаксиса при решении конкретных задач описания языков;
- Задачи корпусометрии.

В результате прохождения практики обучающийся должен:

*Знать:*

- принципы сбора, отбора и обобщения информации;

*Уметь:*

- определять круг задач и решать поставленные задачи;
- создавать научные тексты;
- работать с системами автоматической обработки текста и звучащей речи;
- различать основные типы формальных моделей описания естественного языка, формальных грамматик;

*Владеть:*

- основными методами, способами и средствами получения, хранения, переработки информации; пользоваться лингвистически ориентированными программными продуктами;
- проектировать модули систем автоматической обработки текста и звучащей речи.

**ФОРМА ТИТУЛЬНОГО ЛИСТА ОТЧЕТА О ПРОХОЖДЕНИИ ПРАКТИКИ**

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
**«Российский государственный гуманитарный университет»**  
**(ФГБОУ ВО «РГГУ»)**

ИНСТИТУТ (ФАКУЛЬТЕТ, ОТДЕЛЕНИЕ)  
Кафедра (учебно-научный центр)

Отчёт о прохождении практики  
*Вид практики*  
*Тип практики*

---

*Код и наименование направления подготовки/специальности*

---

*Наименование направленности (профиля)/специализации*

Уровень высшего образования: *бакалавриат/специалитет/магистратура*  
(указать нужное)

Форма обучения: *очная, очно-заочная, заочная*  
(указать нужное)

Студента/ки \_\_ курса  
*очной/очно-заочной/заочной* формы обучения  
\_\_\_\_\_ (ФИО)  
Руководитель практики  
\_\_\_\_\_ (ФИО)

Москва 20\_\_

**ОБРАЗЕЦ ОФОРМЛЕНИЯ ХАРАКТЕРИСТИКИ С МЕСТА ПРОХОЖДЕНИЯ  
ПРАКТИКИ****Характеристика<sup>1</sup>**

на студента/ку \_\_\_ курса \_\_\_\_\_ факультета  
Российского государственного гуманитарного университета  
[Ф.И.О. студента]

[Ф.И.О. студента] проходил/а [вид, тип практики] практику в [наименование организации] на должности [название должности].

За время прохождения практики обучающийся/обучающаяся ознакомился/лась с [перечень], выполнял/а [перечень], участвовал/а в [перечень].

За время прохождения практики [Ф.И.О. студента] зарекомендовал/а себя как [уточнение].

Оценка за прохождение практики – [оценка]

Руководитель практики  
от организации

\_\_\_\_\_

подпись

\_\_\_\_\_

Ф.И.О.

Дата

<sup>1</sup> Оформляется либо на бланке организации, либо заверяется печатью.